

AVANT-PROGRAMME – DRESSAGE



2020 DRESSAGE OR & BRONZE R.E.C.ET FILLES

6-7 juin 2020

2535 ch. St philippe, Mascouche, J7K 3C3

WWW.RANCHEUQUESTRECAROLAETFILLES.COM | 514-622-5664 / KARINA.CAROLA@HOTMAIL.COM

Page 1

Nous sommes heureux de vous accueillir encore cette année.

Nous faisons de notre mieux pour vous offrir une expérience unique, sécuritaire et remplie de beaux moments. Nous vivons cette expérience avec beaucoup de fierté et sommes conscient du privilège qu'elle constitue pour nous.

Des rubans 1 à 3 seront offerts aux gagnants des différentes classes de dressage or.

Des rubans 1 à 6 seront offerts aux gagnants des différentes classes de dressage bronze.

Des cadeaux seront remis aux champions et champions réserve de chacune des classes bronzes. Des cadeaux seront aussi offerts aux champions de certaines catégories.

Les résultats seront affichés dans l'ère de la remise des rubans près de la cantine. Le secrétariat se trouve dans le club house situé dans l'écurie permanente. L'horaire sera affiché aux 2 extrémités de l'écurie temporaire.

Pour toutes questions vous pouvez contacter Karina Carola.

R.E.C. et filles

2535 chemin St Philippe

Mascouche, QC

J7K 3C3

450-417-3637 / 514-622-5664

COMITÉ DE CONCOURS

Juges	<i>Ellen King S</i> <i>Lesley Kennedy S</i> <i>Kristen Boyd M</i>	<i>Birgit Epskamp Valkenburg S</i> <i>Claude Diotte M</i>
Commissaires	<i>Cherie Winslow</i>	<i>Natalie Proulx</i>
Annonceur	<i>Karl Mathieu</i>	
Secrétariat	<i>Karina Carola</i> <i>514-622-5664 / 450-417-3637</i> <i>karina.carola@hotmail.com</i>	
Bureau de pointage	<i>Isabelle Primeau</i>	
Premier Répondant	<i>Christine Gagnon</i>	
Maréchal Ferrant	<i>Benoit Masse</i> <i>514-220-0657</i>	
Vétérinaire	<i>Catherine Paré</i> <i>514-553-7692</i>	
Remise des rubans	<i>À venir</i>	

INFORMATION SUR LES BOURSES & PRIX OFFERTS

Bourses : Dans le cas de bourses gagnées, les montants (en \$ canadiens) seront portés au crédit des comptes depuis le secrétariat. Une moyenne minimale de 58% (vice-champion) et de 60% (champion) est requise pour avoir droit aux bourses. *Prize money: it will be credited to the participant's account by the Show Office. A minimum average of 58% (reserve) or 60% (champion) is required to receive the prize money.*

Présentation / tenue : Lors des présentations et remises, les cavaliers et leurs accompagnateurs devront être vêtus de façon convenable. Sur demande, le cavalier devra être en selle et à l'heure, à défaut de quoi le comité organisateur se réserve le droit de retenir les bourses et trophée

Presentation / attire: It is mandatory that riders and designates be correctly attired for presentations. When required, riders should be mounted and on time, otherwise the organizing committee reserves the right to withhold prize money and ribbons.

Trois rubans par épreuve seront décernés. Le championnat de fin de semaine pour les épreuves dans les divisions « Entraînement », Niveaux 1, 2, 3 et 4 sera attribué au cheval qui aura le plus haut total résultant de l'addition des notes des trois meilleures épreuves (incluant le Kür), auxquelles il aura participé. Le championnat pour les épreuves supérieures au Niveau 4 sera attribué au cheval qui aura le plus haut total, résultant de l'addition des pourcentages de ses deux meilleures performances. Le cheval peut faire un maximum de 4 épreuves par jour, incluant le kür, dans un maximum de deux niveaux consécutifs, de catégories différentes. Il n'y a pas de championnat pour les jeunes chevaux, ni pour la division " Pas et trot ".

Three ribbons per class will be awarded. National classes championships will be awarded to horses, computed on the highest total of three classes (including Kür) and for the total of the best two classes for the higher levels. The horse can be ridden in a maximum of four classes per day, including freestyle, at the same level or at a maximum of two consecutive levels. . To obtain the prize money, the champion must maintain a minimum average of 60% with the selected classes. If money is also given to the Reserve, a minimum average of 58% is required. There is no championship for young horses divisions.

AUCUNE BOURSE EN ARGENT NE SERA REMISE

REMISE DE CADEAUX AUX CATÉGORIES OR:

ÉPREUVES

High score amateur – samedi

High score amateur- dimanche

Meilleur Kur niv 1

Meilleur Kur niv 2

Meilleur Kur niv 3

Meilleur Kur niv 4

High score junior – samedi

High score junior – dimanche

High score open – samedi

High score open – dimanche

High score Jeune cavalier

High score FEI enfants = samedi

High score FEI enfants = dimanche

High score TOC

High score 4-5-6 ans

DÉCLARATION DE PRINCIPES DE CANADA ÉQUESTRE

Canada Équestre (CE), la fédération équestre nationale du Canada, encourage le respect des principes de traitement sans cruauté des chevaux dans toutes les activités relevant de sa compétence.

À cette fin, tous les adhérents s'engagent à :

- tenir compte en premier lieu et dans toutes ses activités du bien-être des chevaux, quelle que soit leur valeur.
- exiger que les chevaux soient traités avec la bonté, le respect et la compassion qui leur sont dus et ne soient jamais traités avec cruauté.
- veiller à ce que tous les sportifs équestres, y compris les propriétaires, les entraîneurs et les concurrents ou leurs agents respectifs, prodiguent à leurs chevaux et à ceux qui leur sont confiés pour diverses raisons tous les soins nécessaires durant leur manipulation, leur traitement et leur transport.
- assurer un bien-être continu aux chevaux en recommandant la tenue d'examen vétérinaires à intervalles réguliers et en conférant avec les professionnels des soins vétérinaires et les officiels des concours dans le but d'atteindre l'application de normes supérieures en matière d'alimentation, de soins de santé, de confort et de sécurité dans le traitement courant prodigué aux chevaux.
- fournir des renseignements à jour sur le Code de pratiques pour les soins et la manipulation des équidés et d'autres initiatives de santé et de bien-être équins.

- continuer d'appuyer la recherche scientifique relative à la santé et au bien-être équin.
- exiger des propriétaires, des entraîneurs et des concurrents qu'ils prennent connaissance des règlements des organismes dont ils relèvent et des règlements de l'industrie relatifs à tous les concours équestres, et qu'ils respectent cette réglementation.
- promouvoir activement l'élaboration et le respect des règles et règlements des concours dont l'objet est de protéger le bien-être des chevaux.

La norme d'évaluation d'une conduite ou d'un traitement est établie en fonction de ce qu'une personne possédant les connaissances et l'expérience en compétition et dans les méthodes d'entraînement de chevaux estime être une conduite ou un traitement cruel, abusif ou inhumain.

EQUESTRIAN CANADA STATEMENT OF PRINCIPLES

Equestrian Canada (EC), the national equestrian federation of Canada, supports adherence to the humane treatment of horses in all activities under its jurisdiction.

All Persons shall be committed to:

- upholding the welfare of all horses, regardless of value, as a primary consideration in all activities;
- requiring that horses be treated with kindness, respect and compassion, and that they never be subject to mistreatment;
- ensuring that all Equestrians including owners, trainers and competitors, or their respective agents, use responsible care in the handling, treatment and transportation of their own horses as well as horses placed in their care for any purpose;
- providing for the continuous well-being of horses by encouraging routine inspection and consultation with health care professionals and competition officials to achieve the highest possible standards of nutrition, health, comfort and safety as a matter of standard operating procedure;
- providing current information on Code of Practice for the Care and Handling of Equines and other equine health and welfare initiatives;
- continuing to support scientific studies on equine health and welfare;
- requiring owners, trainers and competitors to know and follow their sanctioning organization's rules, and to work within industry regulations in all equestrian competitions; and
- actively promoting the development of and adherence to competition rules and regulations that protect the welfare of the horse.

The standard by which conduct or treatment will be measured is that which a person who is informed and experienced in generally accepted equine training and competition procedures would determine to be neither cruel, abusive, nor inhumane.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS / RULES & REGULATIONS

Avant-programme approuvé par / *Prize List approved by* : Cherie W.

Date d'approbation / *Approval Date* :

Le concours hippique «Dressage Or et Bronze R.E.C. et filles» est un concours sanctionné Or et bronze de Canada Équestre, 308 Legget Drive, bureau 100, Ottawa, Ontario K2K 1Y6 et est assujéti aux règlements de Canada Équestre. Chaque épreuve proposée dans le présent document est assujéti aux règlements et spécifications des règlements en vigueur de Canada Équestre et sera tenue et jugée conformément au Manuel des règlements de CE.

The « Dressage Or & bronze R.E.C. et filles » event is sanctioned Gold and bronze competition, member of Equestrian Canada, 308 Legget Drive, bureau 100, Ottawa, Ontario K2K 1Y6 and is governed by the rules of EC. Every class offered herein is covered by the rules and specifications of the 2020 rules of Equestrian Canada and will be held and judged in accordance with the EC Rule Book.

Obligations des compétiteurs :

a) Les propriétaires de chevaux, les athlètes et la personne responsable d'un cheval doivent être membres de leur fédération équestre nationale et provinciale respective. Les propriétaires de chevaux et les athlètes doivent posséder une licence sportive de niveau or, platine (FEI) ou la licence sportive équivalente selon USEF ou alors se procurer une Licence Sportive Temporaire.

a) All athletes and owners must be members of their respective country's National Federation and member of their respective Provincial Federation (Canadian Entry). All owners and athletes must hold a current EC Sport Licence Gold, Platinum (FEI) or the equivalent USEF membership or otherwise purchase a temporary Sport Licence.

b) Tous les cavaliers doivent être membres de Dressage Canada et les athlètes inscrits comme amateurs doivent posséder leur carte d'amateur.

b) All athletes must be member of Dressage Canada and all athletes competing in amateur classes must have a valid EC Amateur Card.

c) Les concurrents canadiens devront produire pour leur cheval une fiche d'identification numérique (passeport électronique), la licence du cheval et une licence sportive de niveau Or ou Platine, ou acquérir une licence temporaire pour ce niveau. Un affidavit devra être signé concernant l'éligibilité des chevaux des États-Unis et des autres pays.

c) Canadian entrants are required to provide an active Horse Recording, horse license and hold a Gold or Platinum level competitor's sport license, or to buy a temporary upgrade. Horses from the USA can also provide the USEF electronic horse recording. Participants from other countries must sign an affidavit regarding the horse eligibility for the required levels.

d) Conformément à l'article A801, par son inscription à un concours sanctionné par Canada Équestre, la personne responsable consent à ce que le propriétaire, le locataire, l'entraîneur, le gérant, l'agent, l'instructeur, le meneur ou le cavalier et le cheval soient assujettis aux dispositions des statuts et des règlements de Canada Équestre et à tout règlement supplémentaire établi par le concours. Chaque concurrent, en quelque qualité que ce soit, à un concours sanctionné par Canada Équestre est responsable de bien connaître les statuts et les règlements applicables de Canada Équestre, ainsi que tout règlement supplémentaire établi par le concours, s'il y a lieu. Ne participez pas à ce concours en quelque qualité que ce soit si vous refusez d'être assujetti aux statuts et aux règlements de Canada Équestre et à tout autre règlement établi par le concours.

d) Per Article A801, every entry at an EC-sanctioned competition shall constitute an agreement by the person responsible that the owner, lessee, trainer, manager, agent, coach, driver or rider and horse shall be subject to the EC constitution and all rules of EC and any additional rules set by the competition. It is the responsibility of all individuals participating in any capacity in EC-sanctioned competitions to be knowledgeable regarding the EC constitution and the applicable rules of EC and the additional rules, if any, imposed by the competition Do not participate in this EC-sanctioned competition in any capacity if you do not consent to be bound by the constitution and rules of EC and any additional rules imposed by the competition.

RESPONSABILITÉ/RESPONSIBILITY

1. RESPONSABILITÉ/RESPONSIBILITY

Ni les concours hippiques nationaux 2019, ni les propriétaires des sites, ni les officiels, ni les comités organisateurs de ces compétitions, ne pourront être tenus responsables des dommages, blessures ou pertes subies par les participants et les spectateurs. *Neither the 2019 national shows, nor the owners of the showgrounds, nor the Organizing Committees, nor the officials will be responsible in any way for damages, injuries or loss to persons, horses, property, spectators or exhibitors.*

2. PERSONNE RESPONSABLE/RESPONSIBLE PERSON

La personne responsable (PR) d'un cheval doit être un adulte qui assume ou partage la responsabilité de l'entretien, de l'entraînement, de la garde et du rendement de ce cheval. Elle est officiellement responsable du cheval aux termes des règlements de CH ou de l'USEF. La PR est assujettie aux obligations imposées par les dispositions des règlements de CH ou de l'USEF portant sur les sanctions, et passible de pénalités pour toute infraction aux règlements applicables de CH ou de l'USEF. La PR assume la responsabilité de l'état, de la condition physique et de la régie du cheval, et elle est la seule responsable en dernier ressort de tout acte accompli par elle-même ou par toute autre personne autorisée à avoir accès au cheval aux écuries, ailleurs sur le terrain, ou pendant que le cheval est monté, mené ou entraîné. La PR doit posséder une licence sportive valide, de niveau de compétition ou plus, du cheval. *The Person Responsible for a horse is an adult, who has, or shares, responsibility for the care, training, custody, and performance of the horse and who has official responsibility for that horse under EC Rules and is liable under the penalty provisions of the Rules for any violation of the EC Rules. The person responsible must hold a valid EC Sport License in good standing at the same level or higher, as that in which the horse is competing.*

3. ASSURANCES / INSURANCES

Tout cavalier ou propriétaire de cheval est le seul responsable de tout dommage causé à un tiers par lui-même, ses employés, ses aides ainsi que par son cheval. Il est donc fortement recommandé à tout cavalier ou propriétaire de contracter une assurance responsabilité civile avec une couverture suffisante pour les compétitions et de maintenir cette police en vigueur. *All owners and competitors are personally responsible for damages to third persons caused by*

themselves, their employees, their agents or horses. They are therefore strongly advised to take out third-party insurance providing full coverage for participation in equestrian events and to keep their policy up to date.

4. NUMÉRO DE CONCURRENT / COMPETITION NUMBER

Il est obligatoire qu'il soit porté bien en vue par le cheval ou par le cavalier/meneur dès que le cheval quitte sa stalle, à compter de l'émission du numéro par le secrétariat jusqu'à la fin de la compétition. Un cheval portant le mauvais numéro pourra être éliminé. *It is compulsory for the horse's assigned competition number to be worn by the horse or athlete/handler when the horse is outside the stall from the time that the number is issued until the end of the competition. Any horse wearing the incorrect number may be eliminated.*

5. PORT DU CASQUE PROTECTEUR / HEADGEAR

Toute personne à cheval ou menant un attelage sur les lieux d'un concours sanctionné par Canada Équestre, doit être coiffée en tout temps d'un casque protecteur approuvé et correctement attaché. *All riders, regardless of age or level of competition, must wear an approved protective headgear, fitted and correctly attached, at all times when mounted at the event location of the competition. Article E 4.0.*

6. CHANGEMENT AU PROGRAMME / PROGRAM CHANGE

Le comité organisateur se réserve le droit de limiter le nombre de participants, de diviser les épreuves et de modifier TOUTES les autres conditions entourant ces compétitions afin d'assurer qu'elles soient uniformes et équitables pour toutes les divisions. *The Organizing Committee reserves the right to limit entries, divide classes and govern ALL conditions of the show to ensure that they are the same in all divisions.*

ADMINISTRATION & SECRÉTARIAT / ADMINISTRATION & SHOW OFFICE

7. FERMETURE DES INSCRIPTIONS / ENTRY CLOSING DATE

1^{er} Juin 2020

8. ADMINISTRATION

20\$ de frais administratifs sont applicables à chaque inscription. *Entry forms include a \$20 administrative fee.*

9. MODALITÉS DE PAIEMENT / METHOD OF PAYMENT

Un chèque signé couvrant la totalité des frais devra accompagner les formulaires d'inscription. Les chèques post-dats ne seront pas acceptés. Paiement au nom de R.E.C. et filles. : *For an entry to be accepted, a check or money covering stabling and classes must accompany the entry form signed by the person responsible for the horse. Post-dated checks will not be accepted. Entry is payable to R.E.C. et filles.*

10. CHÈQUE SANS PROVISION / NSF PAYMENT

Une pénalité de 35 \$ sera ajoutée pour tout chèque non honoré, pour quelque raison que ce soit, en plus de la plainte pour avoir commis une infraction aux règlements de CE (A801.4). *A \$35 charge will be applied for any returned check, regardless the reason.*

11. REMBOURSEMENT DES DÉPENSES/ EXPENSES

Le comité organisateur n'assumera aucunement les dépenses des participants, des propriétaires, de leurs employés et de leur agent. Aucune de ces dépenses ne sera remboursée. *The Organizing Committee will not be responsible for any expenses of competitors, horses, owners, their employees or agents and does not offer expenses allowances or reimbursements.*

12. COMPTES OUVERTS/ OPEN ACCOUNTS

Des comptes pourront être ouverts pour la durée de la compétition en déposant au secrétariat un chèque en blanc signé. Les comptes non réglés à la fin de la compétition le seront automatiquement à partir des chèques en blanc. *Accounts may be opened for the duration of the show by depositing a signed blank check at the show office. All open account charges remaining at the end of the show will be automatically applied to the blank check.*

13. ANNULATION D'INSCRIPTION / CANCELLATION

Toute annulation avant la date de clôture des inscriptions est sujette à des frais de 25 \$ par cheval. Aucun remboursement ne sera fait pour annulation après la date de clôture pour les chevaux ou cavaliers inscrits, sans présentation d'un certificat vétérinaire ou médical et sans approbation du comité organisateur. Un remboursement à la

suite d'une attestation vétérinaire ou médicale ne s'applique qu'aux inscriptions et non aux frais d'écurie et d'administration.

Any cancellation before the closing date will be subject to a \$25 fee per horse. No refund will be granted after the closing date for a horse entered and not exhibited, without a written notice from a veterinarian or medical doctor, in case of a rider, and without approbation from the organizing committee. Refund will include only entries (not stable fees).

14. SUBSTITUTIONS

Un cavalier éligible peut remplacer le cavalier prévu dans une épreuve. Ainsi, le cheval ou poney peut être remplacé. Les frais réguliers d'inscription s'appliquent. Un nouveau numéro de compétition sera émis. Voir règlement E 7.11.10. *A horse/pony may compete with a substitute rider providing the rider is eligible to enter the class. Same way, a rider may substitute an eligible horse or pony. Regular entry fees apply. A new competition number will be given. Refer to article E 7.11.10*

15. ARRIVÉE ET DÉPART

Les chevaux ne pourront commencer à arriver avant le vendredi et devront quitter au plus tard le dimanche soir. Ceux qui désirent arriver avant cette date ou allonger le séjour devront AU PRÉALABLE s'entendre avec les organisateurs de la compétition. *Horses will not be accepted on the show grounds before Friday, and must leave by Sunday evening. Those who wish to arrive prior to these dates or to extend their stay must make arrangements with the organizers of the show.*

16. HORAIRE DU SECRÉTARIAT / SHOW OFFICE HOURS

Les jours de compétition, le secrétariat ouvrira une heure avant le début des épreuves et fermera une heure après la dernière épreuve. Le secrétariat sera également ouvert de 12h00 à 17h00 la journée précédant la compétition. *The office will be opened 1 hour before the start of the competition and will be closed 1 hour after the last class. It will also open from 12:00 to 17:00 the day prior the start of the show.*

17. HEURES DE PASSAGE / RIDING TIME

L'horaire officiel du lendemain sera affiché chaque soir sur le tableau principal d'affichage. L'horaire en ligne ne constitue pas l'horaire officiel.

La responsabilité de la vérification du temps de passage revient au compétiteur. Par contre, le secrétariat affichera clairement sur le tableau officiel d'affichage toute modification apportée après la parution initiale de l'horaire. *Will be available online no later than Thursday May 31. The official schedule will be posted on the Main Board the night before each competition day. The online schedule is not the official schedule. The competitor is solely responsible for the verification. The office will post clearly on the official board all changes to the original schedule.*

REGLES DE COMPÉTITION & D'INSCRIPTION / COMPETITION & ENTRY RULES

18. INSCRIPTION ET RÉSERVATION TARDIVES/ STALL RESERVATION & LATE ENTRIES

Les réservations de stalles et inscriptions tardives seront acceptées à la discrétion du comité organisateur, sous toutes réserves, selon les disponibilités. Un frais de retard de 35\$ sera appliqué après la date de fermeture des inscriptions. *Stall reservations and late entries will be accepted at the discretion of the show management, without prejudice, subject to space availability. A \$35 late fee will apply after entry closing date.*

19. INSCRIPTIONS REFUSÉES / REFUSED ENTRIES

Le CO se réserve le droit de refuser tout cavalier ou toute inscription non conforme aux règlements du concours ou au Code de conduite et d'éthique de CE. *The OC reserves the right to refuse any rider or entry non-compliant with rules and regulations of the horse show or the EC Code of Conducts and Ethics.*

20. INSCRIPTIONS MULTIPLES / MULTIPLE ENTRIES

Il est possible de s'inscrire à deux niveaux consécutifs (ex. niveau 1 et niveau 2) auquel cas il faudra acquitter les frais d'inscription pour les deux épreuves. Le cheval est en tout temps soumis à la limite de 4 reprises par jour. *Horse/Rider combination can compete in two consecutive levels (Level 1 and Level 2 for example), for which the rider will pay entries for both levels. The horse is at all times limited to a maximum of 4 tests in any single day.*

21. HORS-CONCOURS

Avec la permission du comité de concours, les chevaux peuvent être inscrits hors concours, voir E.7.11.11. *If the show schedule allows it, according to the organizing committee.*

22. CATÉGORIE / CATEGORY

Ceux qui souhaitent concourir dans deux catégories devront payer les deux frais d'inscription, mais ne feront qu'une reprise. Le résultat obtenu comptera dans les deux catégories. S'il y a moins de 6 entrées par catégorie, le CO peut, à sa discrétion, ne tenir que la catégorie ouverte ou combiner deux catégories. *Riders who wish to compete in two categories will pay two entry fees, but will ride one test only; the score will count for both categories. If there are fewer than 6 entries per category at any level, the OC may hold the Open category only or combine any two categories.*

23. PARTICIPATION PARA-DRESSAGE / PARA-DRESSAGE PARTICIPATION

Seuls les détenteurs d'une licence sportive de CE sont autorisés à entraîner des chevaux au nom d'un athlète aux concours hors championnat. (Voir EC M8422) *Only EC sport license holders may school horses on behalf of an athlete at non-championship competition (EC, M5422)*

24. LECTURE DES REPRISES/ CALLING OF TESTS

La lecture à voix haute des figures est permise pour les reprises nationales. Les lecteurs (lectrices) doivent être convenablement vêtus (es), sans camisoles, shorts ou jupes trop courts. *The calling of dressage tests is allowed for the national tests. The callers must be properly dressed, without camisoles or short shorts.*

25. FRAIS DE NON-PARTICIPATION / NON-SHOWING FEE

Les chevaux non-participants recevront un numéro de concours qu'ils devront porter en tout temps. Ils sont assujettis à tous les règlements de EC et du concours. Un frais de 40\$ par cheval devra être déboursé. *Non-showing horses are given a show number that they must wear at all times. They are also subject to all EC and showgrounds rules. A \$40 fee per horse will be charged.*

26. FRAIS D'ÉCURIE / STABLING

Un nombre limité de stalles sera offert. Les coûts sont spécifiés sur les feuilles d'inscription et comprennent la surveillance de nuit pour la durée de la compétition. La réservation des stalles et le paiement de leur loyer doivent accompagner le formulaire d'inscription et ces montants ne sont pas remboursables après la date de clôture. Le prix des stalles ne comprend pas la litière. Grain, foin et litière seront offerts au prix courant. Les stalles permanentes seront réservées en priorité aux étalons et aux chevaux difficiles. L'usage des ventilateurs peut être restreint par les organisateurs. Les stalles situées près des prises électriques seront réservés en priorité aux chevaux sensibles à la chaleur, sur recommandation de leur vétérinaire. *The cost is specified on the entry form (night watch included) per stall from Friday to Sunday. Payment must accompany entry forms and is non-refundable after the closing date. Bedding is not included in the price of the stalls. Feed and bedding will be available at market prices. The priority for the permanent stalls goes to stallions and harder to manage horses. Use of additional fans on stalls may be restricted by the organizers. Stalls located near power outlets will be given in priority to heat sensitive horses, upon veterinary recommendation.*

27. CONTRÔLE ANTI-DOPAGE / EQUINE DRUG TESTING

Tout cheval prenant part à toute épreuve d'un concours peut, lorsqu'il se trouve sur les lieux du concours, être désigné pour subir un test de contrôle antidopage. Un frais de 7\$ par cheval sera facturé. *Any horse entered in any class at a competition may, while on the competition grounds, be selected for equine medication control testing. \$7 is added for drug testing.*

28. DRESSAGE CANADA LEVY

Un frais obligatoire de 10\$ par cheval sera facturé. *\$10 is added per horse for the Dressage Canada levy fund.*

29. ENTRAÎNEMENT AVANT-CONCOURS / OPENING HOURS OF DRESSAGE ARENA

La journée précédant le début du concours : les carrières de concours seront ouvertes pour entraînement entre 9h00 à 18h00. Le numéro de concurrent est requis. Par la suite, aucun cheval autre que le compétiteur n'est admis dans ou autour des carrières de compétition. Les épreuves devraient débiter à l'heure désignée par l'organisateur. Les heures d'échauffement autorisées seront disponibles sur le site. *The dressage arenas will be opened from 9:00am to 6:00pm on Friday. No horse is allowed in or around the competition arena after that. Classes should begin at the time designated as per each competition. Warm-up hours will be available on site.*

30. AIRES D'ENTRAÎNEMENT JOURNÉE DE COMPÉTITION / TRAINING AREA SHOW DAY

L'entraînement sera permis uniquement dans les aires prévues à cette fin, de 7 heure 30 à 18 heure. Une amende de 50\$ sera imposée à toute personne utilisant les manèges en dehors de l'horaire prévu. Il sera possible de monter en dehors des heures prévues s'il y a entente avec les commissaires.

Training is permitted only in designated areas, from 7:30 AM to 6 PM. A \$50 fine will be charged to any person using the areas outside of this timetable. Riding outside schedule will be permitted if agreed with the stewards.

31. AIRE DE LONGE / LUNGING AREA

Des aires de longues seront désignées sur le terrain. Il est interdit de longer un cheval à l'extérieur des endroits désignés sous peine d'une amende de 50\$. *Lunging areas will be identified on grounds map. It is forbidden to lunge a horse outside of the designated area. Those who contravene this rule will receive a \$50 fine.*

32. MUSIQUE DES KÜRS / FREESTYLE MUSIC

Doit être fournie sur CD (version CD) ou MP3 sur clé USB au secrétariat au plus tard le samedi à 10 :00. Le CD/La clé USB doit être identifié - nom du cavalier, numéro de concurrent et ne contenir qu'une seule piste. Il appartient au compétiteur de récupérer son CD avant la fin du concours. Must be provided on CD (CD format only) to the Show office by Saturday 10:00 am. CD/ USB key must be labelled with the rider's name, competition number and track identified for the selected music. It is the rider's responsibility to pick up the CD before the end of the show.

SANTÉ, SÉCURITÉ & CIRCULATION/ HEALTH, SECURITY & TRAFFIC

33. MARÉCHAL-FERRANT / SHOW FARRIER

Un maréchal-ferrant est disponible sur appel. *A farrier is available on call.*

34. VÉTÉRINAIRE / VETERINARIAN

Un vétérinaire est disponible sur appel les jours de compétition. *A veterinarian is available on call every day*

35. CHIENS / DOGS

Tous les chiens doivent être tenus en laisse par une personne et leurs déjections jetées à la poubelle. Une amende de 100 \$ sera imposée aux contrevenants. *All dogs must be on a leash being lead by a person, and their droppings disposed of in the garbage. All offenders will incur a \$100 fine.*

36. STATIONNEMENT/ PARKING

Un plan de stationnement pour les automobiles des participants a été prévu et il y a suffisamment de places de stationnement pour tous. Nous comptons donc sur votre compréhension et votre collaboration pour l'utilisation adéquate des aires de stationnement qui vous ont été assignées. Aucun stationnement ne sera toléré autour des écuries. Le remorquage sera aux frais du propriétaire du véhicule. *A parking plan for participants has been established at each location and we ask your cooperation and understanding in respecting the designated parking areas. No parking will be tolerated in the stabling areas.*

37. CAMION À CHEVAUX ET REMORQUES

Des aires spéciales de débarquement et de stationnement ont été prévues pour les camions à chevaux. Vous êtes priés de ne pas laisser vos camions près des écuries, une fois le débarquement effectué. *Special drop-off and parking have been reserved for horses vans. We request that, once you have unloaded, you do not leave your vans and trailers in the stabling areas.*

38. VÉHICULES MOTORISÉS

Incluant voiturettes de golf, mobylettes, motocyclettes, VTT, etc., ne peuvent être utilisées que par des conducteurs détenant un permis de conduire valide ou En raison des exigences des assureurs, personne ne sera autorisé à conduire de tels véhicules sur les terrains. *Motorized vehicles including golf carts, mopeds, motorcycles, ATVs etc., can only be used by drivers holding a valid driver's license or Due to strict insurance requirements, nobody will be allowed to drive such vehicles on the show grounds.*

39. ENVIRONNEMENT SANS FUMÉE / NO SMOKING

Pour réduire les risques d'incendie, il est interdit de fumer à l'intérieur des bâtiments et à moins de 10 mètres de ceux-ci sauf dans les zones autorisées. *To reduce fire hazards, it is not permitted to smoke inside the buildings, including the indoor arenas and a 10 meter non-smoking zone around them except in designated areas.*

40. COMMUNICATION

Ne PAS texter. Si le cavalier porte des écouteurs pour un équipement spécialisé de communication avec son entraîneur, celui-ci ne doit porter qu'une seule oreillette. Aucun équipement de cellulaire ne doit être porté sous la bombe. No texting on horse. Warm up ring - Riders can ride with only one ear bud. No phones supplies must be use under the helmet.

41. PERSONNE RESPONSABLE

La personne responsable ayant signé les documents doit être présent sur le site pendant la durée de la compétition. The person responsible must be on site at all time during competition.

42. VACCIN CONTRE L'INFLUENZA / INFLUENZA VACCIN

Tous les chevaux présents au concours doivent être vaccinés contre l'influenza. Si cette vaccination est impossible, elle doit être appuyé par une note de votre vétérinaire. All horses in the competition must be vaccinated against influenza. If this vaccination is not possible, it must be supported by a note from your veterinarian.